***Фамилия переводчика:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_***

***Направление перевода:*** *английский -> русский*

***Предметная область:*** *Авто - шины*

Тест состоит из двух частей: выполнения перевода и редактирования машинного перевода.

**Часть 1: перевод**

Пожалуйста, выполните перевод предложенного фрагмента

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Исходный текст | Перевод | Комментарий (если есть) |
| The focus of the new range is to offer the highest levels of grip in challenging conditions and to resist damage when riding at the limit. This has been made possible due to the use of the XYX tread rubber compound, and Double Defense 4X-Ply, Low Pressure Reinforcement and High Density Puncture Protection integrated into the casing design |  |  |
| These four plies are used in the sidewall areas to increase resistance to damage and increase lateral stability of the tyres’ casing during high speed cornering |  |  |
| This reinforcement in the bead and lower sidewall area has two benefits as it not only reduces the incidence of pinch punctures when running low pressures, but it also increases stability of the casing to maintain steering precision when working in tandem with the bead to bead protection ply. While running at low pressures for optimum grip, improved bead tightening and seating technology eliminates air loss during hard cornering |  |  |
| A high-density belt positioned under the tread area to reduce the chance of punctures caused by sharp objects or impact |  |  |
| The front tire features tall and rigid centre blocks to offer excellent cornering grip on different terrain with zero-degree ridges added to enhance braking performance. On the shoulders the offset lateral blocks offer progressive cornering characteristics while at same time ensuring good mud clearance |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

**Часть 2: редактирование машинного перевода**

Пожалуйста, выполните редактирование машинного перевода.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Исходный текст | Машинный перевод | Ваш вариант |
| Company has launched its new range of agricultural tires which has been designed specifically for use on self-propelled and trailed sprayers, and on low to medium horsepower row crop tractors from 70 to 180HP.  | Компания выпустила свою новую линейку сельскохозяйственных шин, которая была разработана специально для использования на самоходных и прицепных опрыскивателях, а также на тракторах для пропашных культур мощностью от 70 до 180 л. с. от низкой до средней мощности. |  |
| Tires offer farmers and contractors three major benefits: | Шины предлагают фермерам и подрядчикам три основных преимущества: |  |
| ·         a higher load capacity due to its IF standard casing  | - повышенная грузоподъемность благодаря стандартному корпусу IF  |  |
| ·         improved traction due to 14%\*\* greater lug contact in the tread pattern and its deeper R1W\*\*\* standard tread | - улучшенное сцепление благодаря увеличенному на 14%\*\* контакту лап в рисунке протектора и более глубокому стандартному протектору R1W\*\*\* |  |
| ·         reduced soil compaction due to a 20%\*\* larger ground contact area (footprint) | - снижение уплотнения почвы благодаря увеличенной на 20%\*\* площади контакта с грунтом (отпечаток) |  |
| All tires in the range use ULTRAFLEX technology which ensures a larger tire footprint to protect the soil against compaction and improve traction, while their strengthened sidewalls make them extremely durable when operating at low air pressures. The resulting benefits for farmers are that the tires protect the soil and therefore improve crop yield and productivity. | Во всех шинах этой серии используется технология ULTRAFLEX, которая обеспечивает большую площадь опоры шины для защиты почвы от уплотнения и улучшения тяги, а усиленные боковины делают их чрезвычайно прочными при работе на низком давлении воздуха. Преимущества для фермеров заключаются в том, что шины защищают почву и, следовательно, повышают урожайность и продуктивность. |  |